

T.C.  
BAŞBAKANLIK  
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü


Sayı : 31853594-101-1006- 1006  
Konu : Kanun Tasarısı

22/3 /2016

**TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**







Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 21/3/2016 tarihinde kararlaştırılan "Kişisel Verilerin Otomatik İşleme Tabi Tutulması Karşısında Bireylerin Korunması Sözleşmesine Ek Denetleyici Makamlar ve Sınıraşan Veri Akışına İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

  
Ahmet DAVUTOĞLU  
Başbakan

**Ek:**

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

TBMM BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	Adalet Türkiye Halklarının İnceleme			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:	26 Mart 2016			E.No: 4/692
Ysm.Üzm.	Bşk. Yrd.	Başkan	Gn.Sek.Yrd.	Gen.Sek. ✓
				
TBMM BAŞKANI				

TBMM  
KARUNLAR VE KARARLAR BÜK LİGİ  
22 Mart 2016  
Numara:

TBMM  
GENEL YRAK  
22 Mart 2016  
No: 36963

## GEREKÇE

Kişisel verilerin korunması, insan haklarının korunması ve geliştirilmesi bilinciyle her geçen gün daha da önem kazanmış ve temel insan haklarından biri haline dönüşmüştür. Bilgi ve iletişim teknolojilerinin yaygınlaşması, bilgiye erişimin kolaylaşması ve bilhassa internet ve telefon gibi teknolojilerin günlük hayatımızda artan rolleriyle birlikte, kişisel verilerin korunmasında ulusal ve uluslararası birtakım standartların benimsenmesi zorunlu hale gelmiştir. Nitekim, birçok ülkede kişisel verilerin korunmasına ilişkin detaylı yasal düzenlemelerin benimsendiği ve bu alandaki yasal mevzuata uygunluğu denetleyici çeşitli yapıların oluşturulduğu görülmektedir.

Avrupa Konseyi (AK) bünyesinde hazırlanarak 8 Kasım 2001 tarihinde Strazburg'da imzaya açılan ve 1 Temmuz 2004 tarihinde yürürlüğe giren "Kişisel Verilerin Otomatik İşleme Tabi Tutulması Karşısında Bireylerin Korunması Sözleşmesi'ne Ek Denetleyici Makamlar ve Sınıraşan Veri Akışına İlişkin Protokol", kişisel verilerin korunması alanında Ana Sözleşmenin ardından oluşturulan ikinci bağlayıcı uluslararası düzenlemeyi teşkil etmektedir.

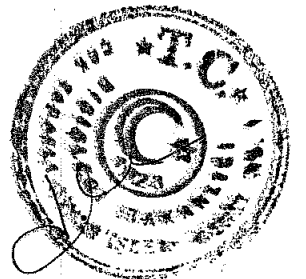
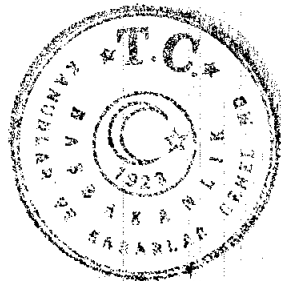
Üç maddeden oluşan Protokolün temel amacı; taraf devletlerde kişisel nitelikteki verilerin otomatik işleme tabi tutulması konusunda, "Denetleyici ve Yetkili Makamlar" ile "Sınıraşan Veri Akışlarına" dair düzenlemelerin yapılmasıdır.

Ek Protokol'e, AK dışındaki ülkelerin de taraf olma imkânı bulunmaktadır. Protokol'e, 35 AK üyesi ve AK dışından Uruguay olmak üzere, halihazırda 36 devlet taraftır. Ülkemizin de aralarında bulunduğu 8 AK üyesi devlet ise halen imzacıdır.

Türkiye, kişisel verilerin korunması ve bu alandaki yasal mevzuata uygunluğu denetleyecek yapıların oluşumuyla ilgili uluslararası düzenlemeleri takip ederek, ulusal mevzuatını bu yönde geliştirmektedir. Nitekim, 2010 yılında Anayasada yapılan değişikliklerle kişisel verilerin korunması ülkemizde anayasal hak haline getirilmiştir.

Ülkemiz, Kişisel Verilerin Otomatik İşleme Tabi Tutulması Karşısında Bireylerin Korunması Sözleşmesi'ne Ek Denetleyici Makamlar ve Sınıraşan Veri Akışına İlişkin Protokol'ü imzaya açıldığı gün imzalamıştır.

Kişisel verilerin korunması alanında yürütülmekte olan ulusal mevzuat çalışmalarına paralel olarak, sözkonusu Ek Protokol'ün onaylanması, ülkemizin Avrupa Konseyi çerçevesinde oluşturulan ortak hukuk sistemine dahlini güçlendirecek; kişisel verilerin korunması alanında ortaya çıkabilecek insan hakları ihlallerinin önüne geçilmesine fayda sağlayacak ve ülkemizin uluslararası saygınlığına katkıda bulunacaktır.



T/ 960

**KİŞİSEL VERİLERİN OTOMATİK İŞLEME TABİ TUTULMASI KARŞISINDA  
BİREYLERİN KORUNMASI SÖZLEŞMESİNE EK DENETLEYİCİ MAKAMLAR VE  
SINIRAŞAN VERİ AKIŞINA İLİŞKİN PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN  
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** (1) 8 Kasım 2001 tarihinde Strazburg'da imzalanan "Kişisel Verilerin Otomatik İşleme Tabi Tutulması Karşısında Bireylerin Korunması Sözleşmesi"ne Ek Denetleyici Makamlar ve Sınraşan Veri Akışına İlişkin Protokol"ün beyanla birlikte onaylanması uygun bulunmuştur.



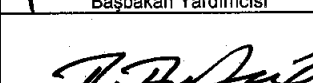
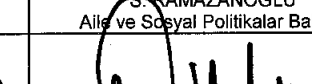
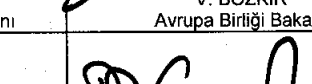
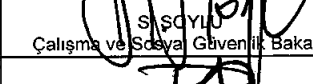
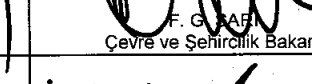

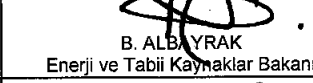
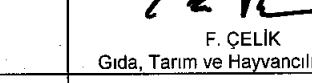

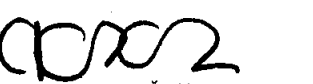

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

201

  
AHMET DAVUTOĞLU  
BAŞBAKAN

 N. KURTULMUŞ Başbakan Yardımcısı	 Y. AKDOĞAN Başbakan Yardımcısı	 Y. T. TÜRKES Başbakan Yardımcısı	 L. ELVAN Başbakan Yardımcısı
 B. BOZDAĞ Adalet Bakanı	 S. RAMAZANOĞLU Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı	 V. BOZKIR Avrupa Birliği Bakanı	 M. ELİTAŞ Ekonomi Bakanı
 S. SOYLU Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	 F. G. SARI Çevre ve Şehircilik Bakanı	 M. ÇAVUŞOĞLU Dışişleri Bakanı	 B. ALBAYRAK Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı
 B. TÜFENKÇİ Gümrük ve Ticaret Bakanı	 A. Ç. KILIÇ Gençlik ve Spor Bakanı	 F. ÇELİK Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı	 M. ELİTAŞ Ekonomi Bakanı
 B. TÜFENKÇİ Gümrük ve Ticaret Bakanı	 F. A. Ç. KILIÇ Gençlik ve Spor Bakanı	 C. YILMAZ Kalkınma Bakanı	 M. ÜNAL Kültür ve Turizm Bakanı
 N. AĞBAL Maliye Bakanı	 N. AVCI Millî Eğitim Bakanı	 I. YILMAZ Millî Savunma Bakanı	 V. ERÖĞLU Orman ve Su İşleri Bakanı
 M. MÜEZZİNOĞLU Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı		

Dosya No:

101-1006

380

✓

**Kişisel Verilerin Otomatik İşleme Tabi Tutulması Karşısında Bireylerin  
Korunması Sözleşmesi'ne Ek Denetleyici Makamlar ve Sınıraşan Veri Akışına  
İlişkin Protokol**

Strazburg, 08.11.2001

**Giriş**

Strazburg'da 28 Ocak 1981 tarihinde imzaya açılan Kişisel Verilerin Otomatik İşleme Tabi Tutulması Karşısında Bireylerin Korunması Sözleşmesi'nin (bundan böyle "Sözleşme" olarak anılacaktır) tarafları;

Görevlerini tam bağımsızlıkla yerine getiren denetleyici makamların, kişisel verilerin işlenmesi karşısında bireylerin etkili şekilde korunmasının bir unsurunu teşkil ettiklerine kani olarak;

Toplumlar arasındaki bilgi akışının önemini göz önüne alarak;

Ulusal sınırlar arasında kişisel veri alışverişinin artmasıyla, insan haklarının ve temel özgürlüklerin ve özellikle de kişisel veri alışverişi karşısında özel hayatın gizliliği hakkının etkili şekilde korunmasını sağlamanın gerekliliğini göz önüne alarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

**MADDE 1 – Denetleyici Makamlar**

1 Taraf devletler, Sözleşme'nin II. ve III. bölümlerinde ve bu Protokol'de belirtilen ilkeleri uygulamaya koyan iç hukukundaki önlemlere uyulmasını sağlamakla yükümlü bir ya da daha fazla yetkili makam belirler.

2 a) Bu amaçla, sözkonusu makamlar soruşturma ve müdahale yetkilerinin yanı sıra, kanuni takibata dâhil olma ya da bu Protokol'ün 1. maddesinin I. fıkrasında belirtilen ilkeleri uygulamaya koyan iç hukuk hükümlerinin ihlallerini yetkili adli makamların dikkatine getirme yetkisine sahiptir.

b) Her denetleyici makam, yetkileri dahilinde, kişisel verilerin işlenmesi karşısında her kişinin haklarının ve temel özgürlüklerinin korunmasına dair taleplerini dinler.

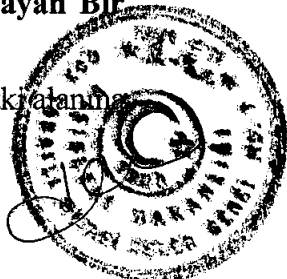
3 Denetleyici makamlar görevlerini tam bağımsızlıkla yerine getirir.

4 Denetleyici makamların şikayetlere yol açan kararlarına mahkemeler yoluyla itiraz edilebilir.

5 IV. Bölüm hükümlerine uygun olarak ve Sözleşme'nin 13. maddesinin hükümlerine hâlel getirmeksizin, denetleyici makamlar görevlerinin yerine getirilmesinin gerektirdiği ölçüde, özellikle tüm faydalı bilgileri teati ederek birbirleriyle işbirliği yaparlar.

**MADDE 2 - Sözleşme Taraflarından Birinin Yetki Alanına Tabi Olmayan Bir  
Alıcıya Sınıraşan Kişisel Veri Akışı**

1 Taraf devletler, Sözleşme'ye taraf olmayan bir devletin ya da kuruluşun yetki alanına



tabi bir alıcıya, yalnızca bu devletin ya da kuruluşun hedeflenen veri transferinin yeterli seviyede korunmasını garanti etmesi durumunda, kişisel veri transferi yapılmasını sağlar.

2 Bu Protokol'ün 2. maddesinin 1. fıkrasından derogasyon yoluyla taraflardan her biri:

a) iç hukukun:

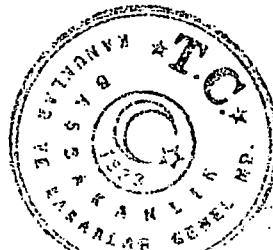
- veri sahibinin belirli menfaatleri veya
- özellikle önemli kamu menfaatleri olmak üzere meşru üstün menfaatler nedeniyle öngörmesi veya

b) bilhassa akdi hükümlerden kaynaklanabilecek güvencelerin transferden sorumlu kontrolör tarafından sağlanması ve iç hukuka uygun olarak bunların yetkili makamlarca yeterli bulunması durumunda kişisel veri akışına müsaade edebilir.

### MADDE 3 - Nihai Hükümler

- 1 Bu Protokol'ün 1. ve 2. maddelerinin hükümleri, taraflarca Sözleşme'ye ek maddeler olarak kabul edilir ve Sözleşme'nin tüm hükümleri buna göre uygulanır.
- 2 Bu Protokol, Sözleşme'nin İmzacı Devletlerinin imzasına açıktır. Koşulları uyarınca Sözleşme'ye katılmalarının ardından Avrupa Toplulukları bu Protokol'ü imzalayabilir. Bu Protokol, onaya, kabule veya uygun bulmaya tabidir. Bu Protokol'e İmzacı Taraf daha önce ya da eş zamanlı olarak Sözleşme'yi onaylamamış, kabul etmemiş ya da uygun bulmamış ya da Sözleşme'ye katılmamış ise bu Protokol'ü onaylayamaz, kabul edemez ya da uygun bulamaz. Bu Protokol'e ilişkin onay, kabul veya uygun bulma belgeleri, Avrupa Konseyi Genel Sekreterine tevdi edilir.
- 3 a) Bu Protokol, beş İmzacı Tarafın 3. maddenin 2. fıkrası hükümleri uyarınca Protokol'e tabi olmak için rızalarını ifade ettikleri tarihi takip eden üç aylık sürenin dolmasını takip eden ayın ilk günü yürürlüğe girer.  
b) Daha sonradan Protokol'e bağlı olmak için rızasını ifade eden bir İmzacı Taraf bakımından Protokol; onay, kabul ya da uygun bulma belgesini tevdi etme tarihinden itibaren üç aylık sürenin sona ermesini takip eden ayın ilk günü yürürlüğe girer.
- 4 a) Bu Protokol'ün yürürlüğe girmesinden sonra, Sözleşme'ye katılan herhangi bir Devlet Protokol'e de katılabilir.  
b) Katılma, katılım belgesinin Avrupa Konseyi Genel Sekreterine tevdi edildiği tarihten sonraki üç aylık dönemin bitimini izleyen ayın ilk günü yürürlüğe girer.
- 5 a) Taraflardan herhangi biri bu Protokol'ü Avrupa Konseyi Genel Sekreterine muhatap bir bildirim yoluyla herhangi bir tarihte feshedebilir.  
b) Söz konusu fesih Avrupa Konseyi Genel Sekreterine atfedilen bildirim kabul edilme tarihinden sonraki üç aylık sürenin dolmasını takip eden ayın ilk günü yürürlüğe girer.
- 6 Avrupa Konseyi Genel Sekreteri Konsey üyesi Devletlere, Avrupa Topluluklarına ve bu Protokol'e katılan her Devlete aşağıdakileri bildirir:

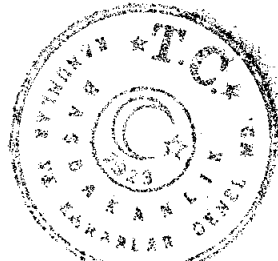
a) Her imzayı;



- b) Tevdi edilen her onay, kabul ve uygun bulma belgesini;
- c) Bu Protokol'ün 3. maddeye göre yürürlüğe girdiği her tarihi;
- d) Bu Protokol ile ilgili diğer her tür belge, bildirim ya da muhaberatı.

Yukarıdaki hususları tasdiklen, usulüne uygun olarak yetkilendirilmiş aşağıda imzaları bulunanlar, bu Protokol'ü imzalamışlardır.

Avrupa Konseyi arşivinde saklanmak ve her iki metin de aynı derecede geçerli olmak üzere İngilizce ve Fransızca tek nüsha halinde 8 Kasım 2001 tarihinde Strazburg'da düzenlenmiştir. Avrupa Konseyi Genel Sekreteri, her bir Avrupa Konseyi üye Devletine, Avrupa Topluluklarına ve Protokol'e katılmaya davet edilen her devlete onaylı nüshalarını gönderir.

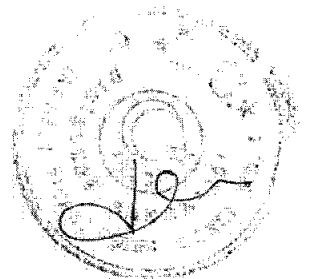
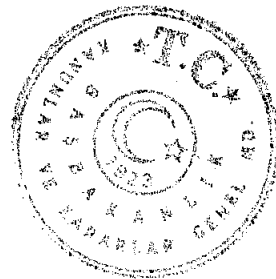


✓

**KİŞİSEL VERİLERİN OTOMATİK İŞLEME TABİ TUTULMASI KARŞISINDA  
BİREYLERİN KORUNMASI SÖZLEŞMESİ'NE EK DENETLEYİCİ MAKAMLAR  
VE SINIRAŞAN VERİ AKIŞINA İLİŞKİN PROTOKOL (ETS 181) İLE İLGİLİ  
BEYAN**

Türkiye, "Kişisel Verilerin Otomatik İşleme Tabi Tutulması Karşısında Bireylerin Korunması Sözleşmesi'ne Ek Denetleyici Makamlar ve Sınıraşan Veri Akışına İlişkin Protokol (ETS No. 181)" ün onaylamasının, hukukten geçerliliği bulunmayan "Kıbrıs Cumhuriyeti"nin anılan Protokole taraf olan Güney Kıbrıs Rum Yönetimi tarafından temsil edildiği iddiasının herhangi bir biçimde kabulü anlamına gelmeyeceğini ve Türkiye'ye sözde Kıbrıs Cumhuriyeti ile işbu Protokol kapsamında herhangi bir temasta bulunma yükümlülüğü getirmeyeceğini beyan eder.

Kıbrıs Cumhuriyeti, Ada'daki Kıbrıs Rum ve Türk halkları arasında ortaklık temelinde dayandırılan uluslararası antlaşmalar uyarınca 1960 yılında kurulmuştur. Söz konusu ortaklık Kıbrıs Rum tarafının 1963 yılında Kıbrıs Türk tarafını tüm devlet organlarından zorla uzaklaştırarak devleti hukuka aykırı bir şekilde ele geçirmesiyle ortadan kalkmıştır. Böylelikle 1963 yılından itibaren Ortaklık Devleti'nden dışlanan Kıbrıslı Türkler, kendi hudutları içerisinde örgütlenerek, devlet otoritesini, salahlıyetini ve egemenliğini icra etmektedir. Kıbrıslı Türkleri ve Kıbrıslı Rumları ortaklaşa ve dolayısıyla Kıbrıs'ı bir bütün olarak hukukten veya fiilen temsil etmeye yetkili tek bir makam mevcut değildir. Bu itibarla, Kıbrıslı Rumlar, kendileriyle eşit haklara sahip Kıbrıslı Türkler ya da bir bütün olarak Kıbrıs üzerinde yetki, salahlıyet veya egemenlik iddiasında bulunamazlar.







**Additional Protocol to the Convention for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data regarding supervisory authorities and transborder data flows**

Strasbourg, 8.XI.2001

**Preamble**

The Parties to this additional Protocol to the Convention for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data, opened for signature in Strasbourg on 28 January 1981 (hereafter referred to as "the Convention");

Convinced that supervisory authorities, exercising their functions in complete independence, are an element of the effective protection of individuals with regard to the processing of personal data;

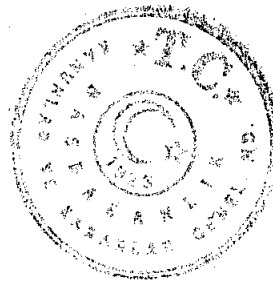
Considering the importance of the flow of information between peoples;

Considering that, with the increase in exchanges of personal data across national borders, it is necessary to ensure the effective protection of human rights and fundamental freedoms, and in particular the right to privacy, in relation to such exchanges of personal data,

Have agreed as follows:

**Article 1 – Supervisory authorities**

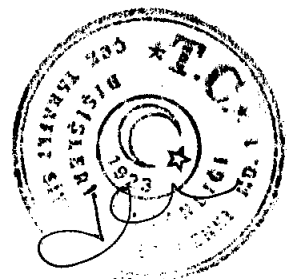
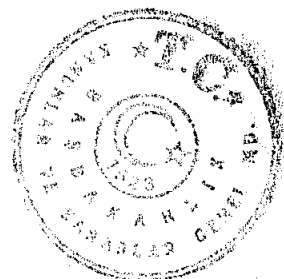
- 1 Each Party shall provide for one or more authorities to be responsible for ensuring compliance with the measures in its domestic law giving effect to the principles stated in Chapters II and III of the Convention and in this Protocol.
- 2
  - a To this end, the said authorities shall have, in particular, powers of investigation and intervention, as well as the power to engage in legal proceedings or bring to the attention of the competent judicial authorities violations of provisions of domestic law giving effect to the principles mentioned in paragraph 1 of Article 1 of this Protocol.
  - b Each supervisory authority shall hear claims lodged by any person concerning the protection of his/her rights and fundamental freedoms with regard to the processing of personal data within its competence.
- 3 The supervisory authorities shall exercise their functions in complete independence.
- 4 Decisions of the supervisory authorities, which give rise to complaints, may be appealed against through the courts.



- 5 a Any Party may at any time denounce this Protocol by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.
- b Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiry of a period of three months after the date of receipt of such notification by the Secretary General.
- 6 The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe, the European Communities and any other State which has acceded to this Protocol of:
  - a any signature;
  - b the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval;
  - c any date of entry into force of this Protocol in accordance with Article 3;
  - d any other act, notification or communication relating to this Protocol.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at Strasbourg, this 8th day of November 2001, in English and in French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe, the European Communities and any State invited to accede to the Convention.



✓

**DECLARATION REGARDING ADDITIONAL PROTOCOL TO THE  
CONVENTION FOR THE PROTECTION OF INDIVIDUALS WITH REGARD TO  
AUTOMATIC PROCESSING OF PERSONAL DATA, REGARDING SUPERVISORY  
AUTHORITIES AND TRANSBORDER DATA FLOWS (ETS 181)**

Turkey declares that her ratification of the "Additional Protocol to the Convention for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data, regarding supervisory authorities and transborder data flows (ETS No: 181)" neither amounts to any form of recognition of the Greek Cypriot Administration's pretention to represent the defunct "Republic of Cyprus" as party to the Protocol, nor should it imply any obligations on the part of Turkey to enter into any dealing with the so-called Republic of Cyprus within the framework of the said Protocol.

The Republic of Cyprus was founded as a Partnership State in 1960 by Greek and Turkish Cypriots in accordance with international treaties. This partnership was destroyed by the Greek Cypriot side when it unlawfully seized the state by forcibly ejecting all Turkish Cypriot members in all the state organs in 1963. Eventually, Turkish Cypriots who were excluded from the Partnership State in 1963 have organized themselves under their territorial boundaries, and exercise governmental authority, jurisdiction and sovereignty. There is no single authority which in law or in fact is competent to represent jointly the Turkish Cypriots and the Greek Cypriots, and consequently Cyprus as a whole. Thus, the Greek Cypriots cannot claim authority, jurisdiction or sovereignty over the Turkish Cypriots who have equal status, or over the entire Island of Cyprus.

